

مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.
بيان صحفي
Press Release

Date : 145 / 9 / 2008

التاريخ : 2008 / 9 / 145

The Board of Directors of Central Bank of the UAE held its 2nd meeting for this year on 14/9/2008 under the chairmanship of H.E. Khalil Mohammed Sharif Foulathi, Chairman of the Board, and attended by H.E. Dr Omar Mohammed Ahmed Bin Sulaiman, Deputy Chairman, and H.E. Sultan Bin Nasser Al Suwaidi, the Governor. The meeting was attended by their Excellencies Younis Haji Khoori, Mubarak Rashid Al Mansouri, Hilal Khalfan Bin Dhahir Al Muhairi, Khalid Mohammed Salem Balama, Board Members, also H.E. Mohamed Ali Bin Zayed Al Falasi Deputy Governor. The Board approved minutes of the previous meeting as well as decisions taken therein.

The board discussed the current position of liquidity at banks and in the country in general, which resulted from the outflow of foreign, speculative hot money and was assured that almost 90% of those funds has already flowed out of the country. The board instructed continuation of monitoring the situation closely, and was also assured that the Central Bank has the necessary tools to deal with the situation if so required.

Furthermore, the Board reviewed applications submitted by banks operating in the UAE to expand their businesses and open new branches, and reviewed applications from natural and juridical persons to establish companies/ establishments to undertake financial activities and moneychanging business. The Board approved the applications, which fulfill the terms as per the law and regulations, as applied to each business activity

عقد مجلس إدارة المصرف المركزي اجتماعه الثاني لعام 2008 يوم الأحد الموافق 2008/9/14 ، برئاسة معالي خليل محمد شريف فولاذي ، رئيس مجلس الإدارة ، وحضور معالي الدكتور عمر محمد أحمد بن سليمان ، نائب رئيس مجلس الإدارة ومعالي سلطان بن ناصر السويدي ، المحافظ ، وحضور كل من سعادة : يونس حاجي خوري و مبارك راشد المنصوري وهلال خلفان بن ظاهر المهيري و خالد محمد سالم بالعمى ، أعضاء مجلس الإدارة وسعادة محمد علي بن زايد الفلاسي، نائب المحافظ ، حيث صادق المجلس على محضر اجتماعه السابق والقرارات التي تم اتخاذها في ذلك الاجتماع .

هذا ، وقد تدارس مجلس الإدارة الوضع الحالي للسيولة في البنوك وفي الدولة بشكل عام الناجم عن خروج أموال الأجانب المضاربة/ الساخنة واطمئن إلى أن ما يقدر بـ 90% من هذه الأموال قد خرجت من الدولة ، ووجه مجلس الإدارة بالاستمرار في مراقبة الوضع عن قرب، واطمئن كذلك على أن المصرف المركزي يمتلك الأدوات اللازمة للتعامل مع الوضع إذا تطلب الأمر ذلك.

واطلع المجلس على الطلبات المقدمة من البنوك العاملة في الدولة بتوسيع نشاطها وفتح فروع جديدة لها ، وطلبات الأشخاص الطبيعيين والاعتباريين لتأسيس شركات / مؤسسات لممارسة النشاطات المالية ونشاط أعمال الصرافة ، حيث وافق المجلس على الطلبات المستكملة للشروط حسب القانون والأنظمة المعمول بها والخاصة بكل نشاط على حده .

The Board discussed memoranda relating to organizational matters at the Central Bank and took appropriate decisions in respect thereof.

The Board then addressed the remaining items on its agenda and took decisions in respect thereof.

وناقش المجلس أيضاً المذكرات الخاصة بالأمور التنظيمية في المصرف المركزي واتخذ قراراته المناسبة بشأنها.

واستكمل المجلس مناقشة باقي الموضوعات المدرجة على جدول أعماله واتخذ القرارات المتعلقة بها.